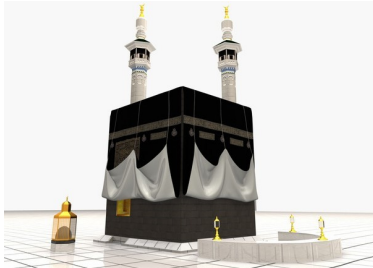


Hadj en Omra Gids



OMRA

1. IHRAAM – Voordat u in Mieqaat aankomt:

Vóór de Ihraam: Verwijder overvullig haar, knip de nagels, verricht *ghosl* (bad) & *woedhoe* (rituele wassing) of op zijn minst woedhoe.

Trek de Ihraam kleding aan

– 2 witte lappen stof zonder stiksels voor mannen en gewone kleding voor vrouwen. De vrouw hoort haar gezicht niet te bedekken tijdens de Ihraam, en mannen moeten hun hoofd niet bedekken tijdens Ihraam.

Zodra u in staat van Ihraam bent, **Niyah** (Intentie) in uw eigen taal, of het zeggen van –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِعُمْرَةٍ

Labbeek Allahoemma bi-omra

Hier ben ik O Allah, (in antwoord op Uw roep) om Omra te vervullen.

Ga naar de Meszjid Al-Haraam (Ka'bah), mannen zeggen luid de Talbiyah (vrouwen met zachte stem):

Talbiyah opzeggen (Hadj smeekbede):

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Lebbeyk Allahoemma Lebbeyk, Lebbeyk lè sharika lèkè Lebbeyk, Innel hamda wènni'ametta lèkkè oèlmoek Lè sjèrikè lèk

Hier ben ik O Allah, (antwoordend op Uw roep), hier ben ik. Hier ben ik, U die geen deelgenoot heeft, hier ben ik. Werkelijk alle Glorie, Genade en Heerschappij zijn van U. U heeft geen deelgenoot.

Omra (Touwèful-Goedoem)

Ga de Meszjid Al-Haraam binnen (De Heilige Moskee) in Mekka: Stap binnen met je rechtersvoet eerst en zeg op:

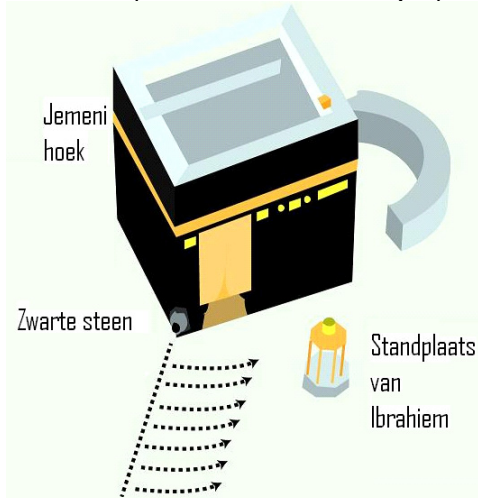
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahoemma efteh lie eboeèbe rahmettika

O Allah, open de deuren van Uw Genade voor mij.

♦ Intentie maken voor de Touwèf.

2. TAOEËF (7 maal rond de Ka'bah lopen)



♦ Voordat u bij het startpunt van de Touwèf begint, *Al-Hazjarul-Asoeèd* (Zwarte Steen) ¹, moeten alleen mannen – hun rechterschouder ontbloten door het Ihraam kleed onder de rechteroksel te plaatsen. (dit wordt *Idh-tiba* genoemd).

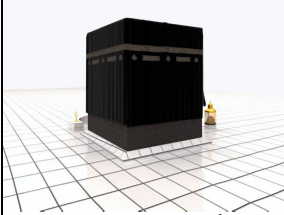
Bij het begin van iedere ronde de rechterhand omhoog doen richting *al-Hazjarul-Asoeèd* (Zwarte steen) ², en zeg op:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahoe Akbar (Allah is de Grootste).

♦ Maak zeven rondgangen om de Ka'bah ³ de eerste drie rondgangen alleen mannen met versnelde pas; de vierde t/m de zevende rondgang in normaal looptempo. No Geen speciale smeekbede (Doe'aa) tijdens Touwèf. ³

♦ *Doe'aa* (smeekbede) kan worden gedaan tijdens Touwèf, maar het is *Soennah* om het volgende te zeggen wanneer je bij de *Roeknul Jemenie* ⁴ bent:



رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

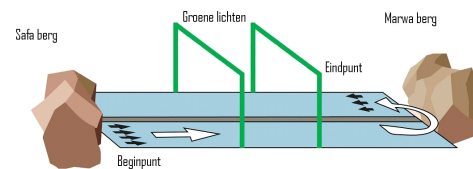
Rabbènè aatinè fid-donyaa hasènètèn oèè fil ègirati hasènètèn oèè qinè 'adhèbèn naar

Onze Heer! Geef ons het goed in dit leven en het goede in het Hiernamaals, en bescherm ons tegen de kwelling van het Vuur!

♦ Als de Touwèf afgerond is, bedek je je rechterschouder en bidt 2 rak'aat op welke plek dan ook achter de Plek van Ibrahiem – of elders in de Moskee. Reciteer Soerat al-Kèfiroen in de 1e rakaa en Soerat al-Iglaas in the 2e rakaa.

♦ Drink Zamzam water – Verricht smeekbeden

3. Sa'ie (7 maal lopen tussen Safa & Marwah)



Begin de Sa'ie bij as-Safa. Loop van as-Safa naar al-Marwah (eerste circuit), dan van al-Marwah naar as-Safa (tweede circuit) ga zo door tot zeven circuits zijn voltooid, u eindigt bij al-Marwah. Telkens als u bij de groene lichten arriveert, moeten, alleen mannen –tussen de twee lichten in versnelde looppas lopen..

Aan de voet van as-Safa reciteert u:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Innès-safaa oèèl maroèeta min sja'aa'irillèhi fèmèn hazjel beeta 'aoea' tamara fèlè zjoenèhè 'alehi an yattouwèfè bihimaa oèè men tètaoe'a a geiran fè'innAllaha sjèkiron 'àliem

Waarlijk! As-Safa en al-Marroea zijn de Symbolen van Allah. Het is dus geen zonde voor degene die Hadj of Omra van het Huis verricht om de Touwèf (rondgang)er tussen te verrichten. En al wie vrijwillig goed doet, dan waarlijk, Allah is de Herkenner van Alles, de Alles-Wetende.

Iedere keer als een complete ronde hebt gemaakt (Safa en Marwah) zeg dan:

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ وَ نَصَرَ عَبْدَهُ وَ هَزَمَ الْأَحْزَابَ وَ خَدَهُ

Allahoe Akbar Allahoe Akbar Allahoe Akbar - lèè illèhè illallahoe wahdaoe lè shèriekalèh - lèhoel molkoe oèè lèhoel hamdoe - yohyie oèè yoemietoe wè hoeè 'alaa koelli sje'e' in qadier - lèè ilèhè illallahoe wahdahoe lèè shariekaleh - anzjèza oe'a dahoe oèè nassara 'abdahoe oèè hazèmal ahzaaba oeahdahoe

Allah is de Grootste, Allah is de Grootste. Er is niemand waard te worden aanbeden behalve Allah alleen, zonder deelgenoot.

Aan Hem behoort de Heerschappij en alle Lof,

En Hij is Almachtig over alle dingen.

Alleen Hij geeft leven en doet sterven, Hij is Almachtig over alle dingen. Er is niemand waard te worden aanbeden behalve Allah alleen, zonder deelgenoot. Hij is Zijn belofte nagekomen, en heeft Zijn dienaar geholpen, en Hij alleen heeft de samenzweerders verslagen.

4. Het hoofd scheren/haar knippen ✂

Nadat Sa'ie is afgerond: **Mannen:** Bij voorkeur het hoofd scheren, of het haar gelijkmatig over het hele hoofd inkorten; **Vrouwen:** Knippen een lok in de lengte van één derde vingerlengte af. Bij het verlaten van de Meszjid ul-Haraam met de linkervoet voor, reciteer:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahoemma innie 'es'elloeka min fadhlika
Allah, waarlijk vraag ik U van Uw Gunst

De Ihraam wordt opgeheven (uitgetrokken), **Alles** is nu weer toegestaan – en wacht tot de ochtend van de 8e dag van Dhoel-Hidzjah.

Voetnoten

- 1 Probeer in het gebied tussen de hoek van de Zwarte Steen en de deur te blijven.
- 2 Probeer als het kan de Zwarte Steen aan te raken met de rechterhand en kus deze, anders maakt u een teken naar de steen toe met de rechterhand.
- 3 Er is geen specifieke smeekbede tijdens de rondgang om de Ka'bah, behalve wat eerder is vermeld als men tussen de Jemeni Hoek en de Zwarte Steen bent. U kunt *Qoer'aanverzen* reciteren of welke smeekbede dan ook zeggen.
- 4 Als het mogelijk is de Jemeni Hoek aanraken (iedere keer heeft de voorkeur) – is dit niet mogelijk dan volstaat een teken met de hand ernaar toe.

Medina bezoeken - Maszjid-Al-Nèbèwi – Maszjid Qoeba



Medina bezoeken is niet verplicht voor Hadj noch Omra, maar het bezoeken van de Maszjid-Al-Nèbèwi (de Moskee van de Profeet) is zeer

waardevol.

De Profeet (sallallahoe aleyhi oèè sellem) heeft gezegd:

"Eén gebed in deze moskee (**Medina**) van mij is beter dan 1000 gebeden elders, behalve het gebed in de Meszjid Al-Haraam (**Makkah**), en 1 gebed in de Maszjid Al-Haraam is beter dan 100.000 gebeden in iedere andere moskee."

Hij (SAW) zei ook: "Eenieder die thuis de rituele wassing verricht en dan in de Maszjid Qoeba bidt (de eerste moskee die in de islam werd gebouwd), zal een beloning krijgen gelijk aan die voor een Omra."

De verschillende soorten Hadj

Ieder persoon die de intentie heeft de Hadj te verrichten kiest één van de drie types Hadj:

♦ **TAMATTOE:** Eerst Omra verrichten, daarna Hadj in de voorgeschreven maanden. Deze wordt als de beste soort Hadj beschouwd. De Profeet Mohammed (saws) riep zijn volgelingen op om deze te verrichten.

♦ **QIRAAN:** Hadj en Omra tegelijkertijd verrichten.

♦ **IFRAAD:** Alleen de Hadj verrichten, zonder Omra.

*Wanneer je kiest voor Tamattoe of Qiraan moet de *Oedh-hya* (Offering)(*Qurbani* in Oerdoe) worden verricht.

Vergeet niet: ♦Alle schulden te betalen ♦Fouten recht te zetten ♦Uw testament op te maken

Voor meer copieën:

The Islamic Bulletin
PO Box 410186 SF CA
94141 USA



♦E-Mail: info@islamicbulletin.org

♦Web: www.islamicbulletin.org



HADJ

Bij aankomst Mekka	-	Verricht Touwéf
8e dag Dhoel-Hidzjah	-	Aantrekken van Ihraam kleding Verblijf in Mina
9e dag Dhoel-Hidzjah	-	Het staan in 'Arafah Verblijf in Muzdalifah
10e dag Dhoel-Hidzjah	-	Stenigen van de Pilaren Verrichten Rituele Slachting Het hoofd scheren Touwéf-Ifaadah
11e, 12e, (13e Dhoel-Hidzjah 12)	-	Verblijf in Mina voor het stenigen
Bij vertrek uit Mekka	-	Touwéf-Wadaa

8e dag van Dhoel-Hidzjah (Joomut-Taroeiyah)

Ihraam kleding aantrekken. 5

◆ Intentie voor de Hadj uitspreken, door te zeggen:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِحَجِّ

LabbeekAllahoemma bi-hadjah

Hier ben ik O Allah, antwoordend op Uw roep om de Haj te verrichten.

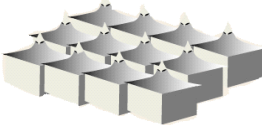
Staan richting Qibla, de **Talbiyah** opzeggen:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Lebbeyk Allahoemma Lebbeyk, Lebbeyk lè sjerrika lèkè Lebbeyk, Innel hamda wènni' ametta lèkkè oeèlmolk Lè sjèrrikè lèk ◆ Ga in de periode tussen het Fedjr gebed en Dhohr naar Mina (bij voorkeur in de ochtend)

Verblijf in Mina

- ◆ Verricht de Dhohr, 'Asr, Maghrib en 'Isjaa gebeden in Mina⁶.
- ◆ Houd je de hele dag bezig met aanbidding.



9e dag van Dhoel-Hidzjah (Joomoe 'Arafah)

Verblijf in 'Arafah

- ◆ Bid Fedjr in Mina.
- ◆ Ga op een willekeurig tijdstip naar Arafat na zonsopkomst. Indien mogelijk *Namirah* 7 bezoeken (een plaats dichtbij 'Arafah waar nu een moskee is) en blijf daar tot na *Zaoeal* (wanneer de zon op het hoogste punt is – geen schaduw) en luister naar de preek (Gotba). Is dit niet mogelijk, dan mag u doorgaan naar 'Arafah, blijf daar tot zonsopgang. Ga bovenop de rotsen staan aan de voet van de Berg van Genade (Djèbèlur-Rahmeh); kan dit niet, dan is 'Arafah in zijn geheel een standplaats. Verricht smeekbedes met opgeheven handen in de richting van de Qiblah, en zeg ook de Talbiyah: U wordt aangemoedigd regelmatig het volgende te zeggen:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ،
وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Lèè ilèha illAllahoe oeahdahoe lè shèrieka lèh lèhoel molk oeè lèhoel hamdoe oeè hoeè 'alaa koelli sje'e in qadier

Er is niemand waard te worden aanbeden behalve Allah alleen, zonder deelgenoot.

Aan Hem behoort de Heerschappij en alle Lof, En Hij is Almachtig over alle dingen.

-Dit is de beste smeekbede om op deze belangrijke dag te reciteren.

- ◆ Verricht het Dhohr en Asr gebed in Arafah.
- ◆ Verricht WOEQOEF (staan en bidden), en smeekbeden en vraag om vergiffenis tot aan zonsopgang.
- ◆ Vertrek na zonsopgang naar Muzdalifah.

Verblijf in Muzdalifah

- ◆ Combineer het Maghrib en 'Ishaa gebed samen in Muzdalifah. 6
- ◆ Verzamel 70 steentjes in Muzdalifah of in Mina voor het stenigen. 10



- ◆ Breng de nacht door in aanbidding of ga slapen tot aan Fedjr.

10e dag van Dhoel-Hidzjah (Joomun-Nahr)

- ◆ Verricht het Fedjr gebed in Muzdalifah.
- ◆ Vertrek naar Mina na Fedjr. Tussen de tijdsperiodes of na zonsopgang tot de nacht, gaat u rustig aan verder naar Dzjamaratul-'Aqabah al-Kobraa 8 om te stenigen. Met het gezicht naar de Dzjamarah, en Mekka aan je linkerkant en Mina rechts, gooi je één voor één zeven steentjes naar Dzjamarah en zegt daarbij:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahoe Akbar (Allah is de Grootste) (na elke worp)

◆ Het offer (Oedh-hya) brengen

Een toegestaan alternatief is het kopen van een offerticket, anders gaat u naar het slachthuis in Mina om een offer te brengen.



◆ Het hoofd scheren/Knippen ✂.

Na het offeren: Mannen: bij voorkeur het hoofd scheren, of het haar gelijkmatig over het hele hoofd inkorten; Vrouwen: knip een lok ter lengte van één derde van de vinger af.

◆ Nu is de staat van Ihraam opgeheven, alles wat verboden was tijdens de Ihraam is nu toegestaan behalve geslachtsgemeenschap. Nu vertrekt men kalm naar Mekka om de Touwéf-Ifaadah te verrichten.

Touwéf-Ifaadah

◆ Ga naar Mekka en verricht de *Touwéf-Ifaadah*. Dit kan worden gedaan op een willekeurig tijdstip tot aan zonsopgang van de 12e dag van Dhoel-Hidzjah. Bij het binnegaan van de Meszjid ul-Haram met de rechtervoet voor, reciteer de doe'aa van binnegaan van de Meszjid. (Zie Omra gedeelte op 1e pagina). Ihraam is niet nodig. Begin bij de Hazjarul-Asoeéd (Zwarte Steen)¹.

◆ Als Touwéf afgerond is, moeten 2 rakaats worden verricht waar dan ook in de Haram: Reciteer Soerat al-Kéfiroen in de 1e raka'a en Soerat al-Iglaas in de 2e raka'a.

◆ Drink Zamzamwater – Verricht smeekbedes (doe'aa)

◆ Verricht Sa'ie (Zie Omra gedeelte op 1e pagina)

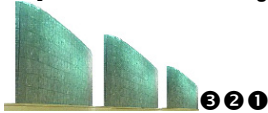
◆ Als u de Sa'ie heeft voltooid (d.i. as-Safa en al-Marwa) is alles weer toegestaan wat tijdens de Ihraam verboden was, inclusief geslachtsgemeenschap.

◆ Men gaat terug naar Mina. Bij het verlaten van de Meszjid ul-Haram met de linkervoet eerst, reciteer doe'aa van het verlaten van de Meszjid – (Zie het Omra gedeelte op pagina 1)

11e dag van Dhoel-Hidzjah (Ayyaamut-Tashrieq)

◆ Als de Touwéf Ifaadah 8 gisteren niet werd verricht, moet u naar Mekka gaan en de Touwéf verrichten. Dan bidt u 2 rakaats, drinkt wat Zamzamwater en verricht de Sa'ie. Ga terug naar Mina.

Verblijf in Mina om te stenigen



U heeft de tijd vanaf Zaoeal (als de zon op zijn hoogste punt is, geen schaduw) tot aan de nacht, om alle drie Dzjamarats (muren/pilaren) te stenigen, met 21 steentjes. 11 3 2 1

U begint bij de eerste Dzjamarah, as-Sughraa (de kleinste), met Mekka aan uw linkerkant en Mina aan uw rechterkant, u gooit zeven steentjes tegen de pilaren/muren en zegt na iedere worp:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahoe Akbar Allah is de Grootste. (na iedere worp).

- Na het stenigen van de eerste Dzjamarah 1, in de richting van de Qiblah (met de eerste Dzjamarah aan je rechterkant), je handen omhoog doen en smeekbedes naar eigen keuze doen. Daarna rustig naar de tweede Dzjamarah lopen (de middelste) 2 Tegenover de tweede Dzjamarah staand, (al-Woestaa), met Mekka aan je linkerkant en Mina aan je rechter, werp je zeven volgende steentjes naar de Dzjamarah en zegt:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahoe Akbar Allah is de Grootste. (na iedere worp).

Na het stenigen van de tweede Dzjamarah, in de richting van de Qiblah (met de tweede Dzjamarah aan je rechterkant), je handen omhoog doen en smeekbedes naar eigen keuze doen. Vervolgens rustig verder lopen naar de derde Dzjamarah 3. Tegenover de derde Dzjamarah, al-'Aqabah al-Kubraa, met Mekka links en Mina rechts, gooi je de laatste zeven steentjes naar de Dzjamarah, en zegt: اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahoe Akbar

Allah is de Grootste (na iedere worp)

Na het stenigen van de laatste Dzjamarah, gaat u verder zonder verdere smeekbedes te verrichten.

12e dag Dhoel-Hidzjah

- ◆ Als Ta'wéf Ifaadah 8 nog niet werd verricht, gaat u naar Mekka om de Touwéf te verrichten. Bid 2 rakaats, drink wat Zamzamwater en verricht de Sa'ie. Ga terug naar Mina.
- ◆ Ná Zaoeal (na het middaguur) tot aan de nacht stenigt u alle drie de Dzjamarat met 7 steentjes voor elke muur/pilaar. Verlaat Mina vóór zonsopgang om naar Mekka te gaan indien mogelijk. Is er geen mogelijkheid dan kunt u in Mina blijven.

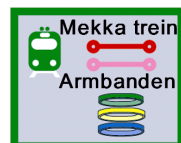
13e dag Dhoel-Hidzjah

- ◆ Als u nog in Mina bent, begint u na Fedjr met het stenigen van alle 3 de Dzjamarat met 7 steentjes per muur/pilaar.
- ◆ Vertrek naar Mekka.
- ◆ Als laatste handeling voordat u definitief uit Mekka vertrekt, moet u de *Touwéf-Wadaa'* (Afscheids Touwéf) verrichten.

Voetnoten

- Dit doet u waar u verblijft, het hotel, een huis etc.
- Bid twee Fard per gebed, voor Dhohr, 'Asr en 'Ishaa. Maghrib is niet verkort, en blijft dus drie Fard. 'Ishaa wordt gevolgd door Witr
- Een plaats vlakbij 'Arafah – waar nu een Moskee is. Als dit niet mogelijk is, mag u doorgaan naar 'Arafah.
- Het is ook mogelijk de Touwéf Ziyarrat als die niet op de 10e dag is gedaan. *Vrouwen moeten extra dagen inplannen om de Touwéf in Mekka te doen in geval van menstruatie.
- Voor de vertaling zie 1e pagina.
- Ze zijn ongeveer evengroot. U kunt de steentjes ook in Mina verzamelen. U heeft slechts 7 nodig op de 10e, en daarna 42 (in totaal 49). U heeft 21 extra steentjes nodig als u de 13e dag van Dhoel-Hidzjah blijft (70 in totaal). Ze moeten niet groter zijn dan een kikkererwt. (ongeveer 1 cm doorsnee = 0.39 inches).
- Het is toegestaan de *Touwéf-Wadaa'* op de 12e dag van Dhoel-Hidzjah te verrichten (als u Mina maar voor zonsopgang verlaat), zodoende zult u dan de aanbevelen maar niet verplichte dag van stenigen missen.

Het reizen per trein tijdens de Hadj



Hadj bedevaartgangers die met de trein reizen, zullen instappen in Arafat, Muzdalifah, Mina en Djamarat op drie tentvormige treinstations voor ieder gebied, gebaseerd op de gekleurde armbanden die aan de bedevaartgangers zijn gegeven tijdens de Hadj. (Gekleurde armbanden zullen aan de bedevaartgangers worden gegeven die ze vóór de Hadj hebben aangeschaft.)

Station 1 Blauw	Station 2 Geel	Station 3 Groen
M i n a 1	M i n a 2	Dzjamarat (Mina) 3
A r a f a t 1	Muzdalifah 2	Muzdalifah 3
Muzdalifah 1	A r a f a t 2	Arafat (Mina) 3

Hadj Mabroer (Een geaccepteerde Hadj). Moge Allah (SWT) uw Hadj accepteren.

رقم اذن بطبع ٥٢٠٩م / ج في ٣٠ / ١٢ / ٣١

Dutch **هولندا** Nederlands

www.islamicbulletin.org